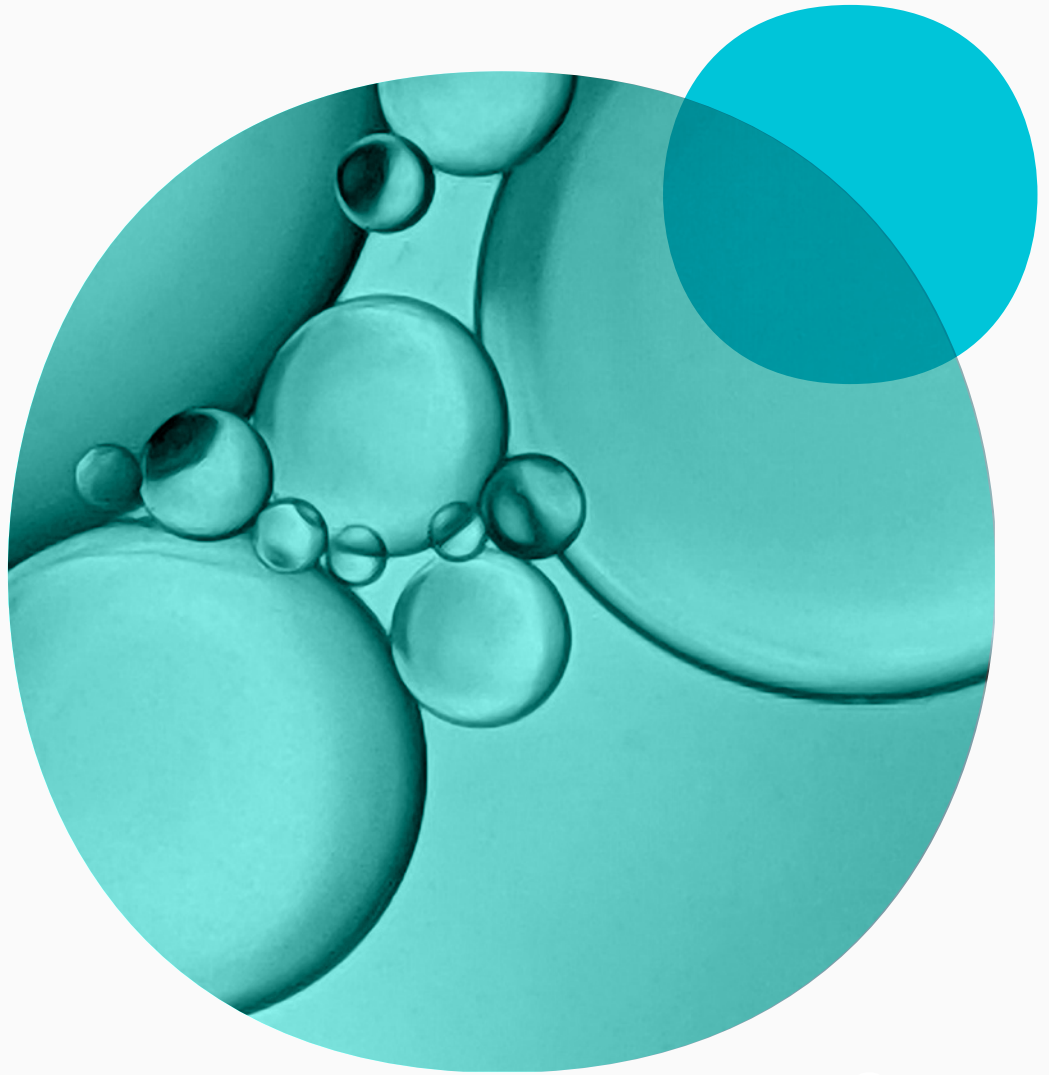


خيارات الويبو البديلة  
لتسوية المنازعات المتعلقة  
بإدارة منازعات قطاع  
علوم الحياة وتسويتها



أعد هذه الوثيقة مركز الويبو للتحكيم والوساطة (مركز الويبو)، في إطار حزمة الدعم التي تقدمها الويبو إلى الدول الأعضاء لمواجهة كوفيد-19. وتأخذ الوثيقة في الاعتبار تعليقات رابطات المستحضرات الصيدلانية وعلوم الحياة وخبراء القطاعات ومحكمي ووسطاء الويبو.

وتقدم هذه الوثيقة إرشادات عامة فقط ولا يقصد منها تقديم مشورة قانونية.

أولاً-	مقدمة.....	1
ثانياً-	مسارات السبل البديلة لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة.....	4
ألف-	إجراءات الويبو العادية في إطار السبل البديلة لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة.....	4
	الوساطة.....	4
	التحكيم.....	4
	قرارات الخبراء.....	4
باء-	إجراءات الويبو المخصصة الجديدة في إطار السبل البديلة لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة ..	5
	1. الوساطة المتعلقة بالتفاوض بشأن العقد وإدارة المنازعات 5	
	2. مجالس تسوية المنازعات 6	
	3. قرارات الخبراء المتعلقة بتقييم الملكية الفكرية 6	
ثالثاً-	الخيارات الإجرائية الإضافية.....	8
ألف.	القانون المعمول به ومكان الإجراءات ولغتها.....	8
باء.	نطاق الإجراءات.....	8
جيم.	إجراء تعيين الوسطاء والمحكمين والخبراء ومؤهلاتهم.....	9
دال.	الجدول الإجرائي والمسائل الإثباتية.....	10
هاء.	السرية.....	10
واو.	سبل الانتصاف والمطالبات.....	11
زاي.	التدبير المؤقت والطارئ.....	11
حاء.	الطعن.....	12
طاء.	الأدوات الإلكترونية لإدارة الحالات.....	12
المرفق الأول:	اتفاق الويبو النموذجي المتعلق بالإحالة إلى الوساطة لتيسير التفاوض بشأن العقد أو تسوية منازعات قطاع علوم الحياة.....	17
المرفق الثاني:	بنود الويبو النموذجية بشأن الوساطة لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة.....	19
المرفق الثالث:	بنود الويبو النموذجية بشأن مجالس تسوية المنازعات لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة.....	21
المرفق الرابع:	قرارات خبراء الويبو النموذجية ذات الصلة باتفاق الإحالة بشأن تقييم الملكية الفكرية.....	23
المرفق الخامس:	نموذج تعهد السرية في الوساطة المعمول به في منازعات قطاع علوم الحياة.....	25
المرفق السادس:	نموذج الأمر الإجرائي للتحكيم المعمول به في المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة.....	26



## أولاً- مقدمة

- (1) بلغت قيمة قطاع علوم الحياة العالمي، بما في ذلك المستحضرات الصيدلانية والأجهزة الطبية، 1,250 مليار دولار أمريكي في عام 2021<sup>1</sup> ويؤدي القطاع دوراً مهماً في عمل نظم الرعاية الصحية على مستوى العالم. ولطالما نشر القطاع مجموعة واسعة من استراتيجيات الصفقات والشراكات الإبداعية في شكل عمليات الاندماج والاستحواذ، وترخيص البراءات، ونقل التكنولوجيا، والتعاون في مجال البحث والتطوير، لتحقيق التوازن بين الفرص والمخاطر سعياً للابتكار وتوسيع محافظ المنتجات عبر الأسواق العالمية.
- (2) ومنذ ظهور جائحة كوفيد-19، شهد مجال الابتكار الطبي والتعاون عبر المناطق وأنواع الكيانات المختلفة نمواً هائلاً، حيث تؤدي المؤسسات البحثية والجامعات دوراً بالغ الأهمية<sup>2</sup> وزاد عدد معاملات علوم الحياة وقيمتها بنسبة 32 في المائة في عام 2020 و65 في المائة في عام 2021<sup>3</sup>. وكان النمو كبيراً للغاية للمعاملات التي تتم في شكل هياكل الصفقات مثل التعاون في مجال البحث والتطوير الذي شهد زيادة بنسبة 50 في المائة، في حين زادت صفقات ترخيص الأصول بنسبة 39 في المائة تقريباً في عام 2020<sup>4</sup>.
- (3) وفي حين خلقت جائحة كوفيد-19 فرصاً لقطاع علوم الحياة، فإنها قد وضعت أيضاً ضغوطاً تشغيلية ومالية وقانونية وسياسية كبيرة على عمليات التعاون القائمة والجديدة، والتي تواصل تعطيل القطاع، وبالتالي إمكانية الحصول على الرعاية الصحية على المستوى العالمي. وقد يكون تسهيل التفاوض بشأن العقد وتسوية المنازعات مفيداً للغاية خلال هذه الفترة نظراً لدخول جهات فاعلة جديدة في القطاع، والمنازعات المحتملة أن تنشأ عن مثل هذا التعاون.
- (4) وقام مركز الويبو للتحكيم والوساطة (مركز الويبو) مؤخراً بوضع خيارات جديدة مصممة خصيصاً للويبو بشأن السبل البديلة لتسوية المنازعات لتسهيل التفاوض بشأن العقد وتسوية المنازعات على وجه التحديد في سياق المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة<sup>5</sup>. وتهدف هذه الخيارات إلى مساعدة الأطراف في ترخيص المنتجات الطبية الحيوية وتصنيعها وتوريدها وتوزيعها مثل اللقاحات والفحوصات والعلاجات.
- (5) وتتعلق خمسة عشر في المائة من حالات التحكيم والوساطة المرفوعة أمام مركز الويبو بعلوم الحياة<sup>6</sup>. وتشمل الأطراف مجموعة واسعة من أصحاب المصلحة، بما في ذلك شركات الأدوية الجينية والأصلية والتشخيص والتكنولوجيا البيولوجية والرابطات الصناعية وهيئات التمويل والوكالات الحكومية وشركات التأمين والمؤسسات البحثية والجامعات. وغالباً ما تنشأ مثل هذه المنازعات من جراء عمليات نقل التكنولوجيا وتصاميم المنتجات والتمويل، واتفاقات البحث والتطوير واتفاقات الترخيص والترخيص المتبادل واتفاقات التسوية والتسويق واتفاقات سلسلة التوريد أو التوزيع، واتفاقات عدم الإفصاح (NDA) ذات الصلة التي تتفاوض بشأنها أو تيرمها الأطراف.
- (6) وقد تكون المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة هذه ذات طابع تعاقدية أو غير تعاقدية. وكما هو موضح في الرسم البياني أدناه، فإنها قد تنشأ قبل إبرام العقد، أو أثناء المفاوضات بشأن العقد، أو أثناء أداء العقد، وقد تتعلق بمجموعة واسعة من مسائل الملكية الفكرية والمسائل التجارية العامة.

## التفاوض بشأن عقد علوم الحياة والمنازعات ذات الصلة

مرحلة ما قبل التعاقد	إبرام العقد	أداء العقد/أثناء التعاون	انتهاء العقد والتزامات ما بعد انتهاء العقد
<ul style="list-style-type: none"> <li>اتفاق عدم الإفصاح</li> <li>تعهد الالتزام بالسرية</li> <li>مذكرة التفاهم</li> <li>خطابات النوايا</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تعهد الالتزام بالسرية</li> <li>اتفاق نقل التكنولوجيا</li> <li>اتفاق الترخيص</li> <li>اتفاق البحث والتطوير</li> <li>اتفاق التوزيع</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>دفع الإتاوات</li> <li>المراحل الرئيسية</li> <li>البنود التجارية المعقولة</li> <li>الموافقات التنظيمية</li> <li>إقليم التوزيع</li> <li>المعلومات السرية:</li> <li>الدراسة/وسائل</li> <li>الإيضاح/البيانات السرية</li> <li>التحسينات</li> <li>التعدي على الملكية الفكرية/التحقق من الصحة/الإنفاذ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>فترة البيع</li> <li>نقل الموافقات التنظيمية</li> <li>البنود التقييدية بعد انتهاء العقد</li> </ul>

(7) وتعتبر آليات السبل البديلة لتسوية المنازعات، التي تُفهم هنا على أنها تشمل الوساطة والتحكيم وقرارات الخبراء ومجالس تسوية المنازعات، بدائل فعالة من حيث الوقت والتكلفة عن التقاضي أمام المحاكم بالنسبة لأصحاب المصلحة لتسهيل تسوية المنازعات التجارية في مجال علوم الحياة. وتتيح هذه الخيارات للأطراف الفرصة لاعتماد تسويات عملية ومرضية، بهدف الحد من الاضطراب في العلاقات التجارية الطويلة الأجل وفي تطوير وتسويق وتوزيع المنتجات الطبية.

(8) ونظراً لتعقيد الأمور التقنية التي تنطوي عليها المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة، تسمح آليات السبل البديلة لتسوية المنازعات للأطراف باختيار أطراف محايدين متخصصين كوسطاء أو محكمين أو خبراء على دراية بالمجال القانوني المحدد، وقطاع علوم الحياة، والملكية الفكرية، وتسوية المنازعات. وتتيح خيارات السبل البديلة لتسوية المنازعات أيضاً للأطراف جمع العديد من المنازعات المتعددة الولايات القضائية في منتدى واحد محايد، من خلال إجراء يأخذ في الاعتبار أعمال الأطراف وأبحاثهم وأهدافهم الاستراتيجية الأخرى.

(9) ومن المزايا الأساسية الأخرى للسبل البديلة لتسوية المنازعات، ولا سيما تلك المتعلقة بعلوم الحياة، هو الطابع الخاص للإجراءات، حيث قد يتفق الأطراف على الحفاظ على سرية كل عناصر المنازعة قيد البحث أو عناصر محددة منها. وتُعد قابلية إنفاذ اتفاقات التسوية<sup>7</sup> وقرارات التحكيم<sup>8</sup> على المستوى الدولي، والاستقلالية الممنوحة للأطراف لتنظيم الإجراءات من بين المزايا الأخرى للسبل البديلة لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة. وأقر العديد من أصحاب المصلحة، في مجال المستحضرات الصيدلانية وعلوم الحياة مؤخراً بهذه المزايا، الذين أدرجوا الإجراءات البديلة لتسوية المنازعات في اتفاقات الترخيص الخاصة بهم فيما يتعلق بعلاجات كوفيد-19<sup>9</sup>.

(10) ومع الأخذ في الاعتبار معدلات التسوية المرتفعة التي سجلها مركز الويبو للتحكيم والوساطة،<sup>10</sup> من المفهوم أن خيار الإحالة إلى الإجراءات البديلة لتسوية المنازعات قد يفسح المجال أمام فرص إيجابية للتسوية بين الأطراف بينما تعمل كعامل محفز في تيسير المفاوضات المتعلقة بعقود علوم الحياة. ويمكن للوساطة أو قرارات الخبراء أو مجالس تسوية المنازعات أيضاً أن تفيد المفاوضات التعاقدية لاتخاذ قرارات تقنية مثلاً بشأن معدلات الإتاوة وشروط الإتاوة، بالإضافة إلى الجهود المعقولة تجارياً والبنود الخاصة بالمرحلة الرئيسية.

(11) وفي حين يمكن للأطراف أنفسهم أن تتعامل مع الإجراءات البديلة لتسوية المنازعات مباشرة مع الطرف المحايد (الأطراف المحايدة) وبدون تدخل من مؤسسة معنية بالسبل البديلة لتسوية المنازعات، فإن هذه الإجراءات المخصصة تتطلب خبرة كبيرة في مجال السبل البديلة لتسوية المنازعات وتعاوناً عملياً بين جميع الأطراف لتجنب التأخير والتكاليف غير الضرورية.<sup>11</sup> وفيما يتعلق بإجراءات الويبو البديلة لتسوية المنازعات، يوفر مركز الويبو إطاراً مجرباً بما يكفل بدء

الإجراءات وتنفيذها، وخدمات إدارة الحالات، والوصول إلى الوسطاء والمحكمين والخبراء المؤهلين من ذوي الخبرة في علوم الحياة والملكية الفكرية والتعاقد التجاري.<sup>12</sup>

(12) والغرض من هذه الوثيقة هو مساعدة الأطراف في النزاع والأطراف المحايدة على فهم واستخدام خيارات السبل البديلة لتسوية المنازعات الإجرائية المتاحة لهم في مراحل مختلفة من التعاون في مجال علوم الحياة أو المعاملات.

(13) ولهذا الغرض، يلخص **القسم ثانياً** من هذه الوثيقة سبل تقديم المسائل المتعلقة بعلوم الحياة لتناولها بموجب إجراءات الويبو البديلة لتسوية المنازعات، ولا سيما الوساطة والتحكيم وقرارات الخبراء. وبالإضافة إلى ذلك، يتم تقديم ثلاثة خيارات مخصصة جديدة لإجراءات الويبو البديلة لتسوية المنازعات مصممة خصيصاً لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة، وهي الوساطة لتسهيل التفاوض بشأن العقد وإدارة المنازعات، ومجالس تسوية المنازعات وتقييم الملكية الفكرية بموجب **قواعد الويبو بشأن قرارات الخبراء**. وتشمل المرفقات من **الأول إلى الرابع** بنوداً نموذجية واتفاقيات بشأن تقديم طلبات لهذه الإجراءات البديلة لتسوية المنازعات الجديدة المخصصة.

(14) ويحدد **القسم ثالثاً** بعض الخيارات الإجرائية الإضافية التي قد ترغب الأطراف في أخذها في الاعتبار عند تشكيل إجراءاتها البديلة لتسوية المنازعات، ولا سيما في ضوء المطالبات المتوقعة أو منازعة معينة قيد النظر، لاختزال وقت الإجراءات وتيسير تكاليفها. وترد هذه الخيارات الإجرائية في **المرفقين الخامس والسادس**.

## ثانياً- مسارات السبل البديلة لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة

(15) عادة ما تكون الإحالة إلى السبل البديلة لتسوية المنازعات بالتراضي وتتطلب توصل الأطراف إلى اتفاق متبادل. وقد تكون الأطراف قد وافقت على اللجوء إلى السبل البديلة لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة في إطار بنود تسوية المنازعات الخاصة بالعقود الموجودة من قبل. وإذا لم يكن هناك اتفاق تعاقدي بين الأطراف، فقد تقرر تقديم منازعتها أو جوانب محددة منها إلى السبل البديلة لتسوية المنازعات من خلال اتفاق إحالة النزاع إلى التحكيم، أثناء أو بعد مرحلة التفاوض بشأن العقد، وحتى بعد بدء التقاضي أمام المحكمة. وحسب الولاية القضائية، يمكن أن تدعم المحاكم أو تقترح أو تفرض اللجوء إلى الإجراءات البديلة لتسوية المنازعات، وخاصة الوساطة.

(16) ويعتمد اختيار نوع السبل البديلة لتسوية المنازعات أساساً على ظروف القضية واحتياجات الأطراف وتوقعاتها. ويتميز كل نوع من أنواع السبل البديلة لتسوية المنازعات بخصائص معينة، ويمكن أن تكون فعالة من حيث الوقت والتكلفة إذا ما أُديرت بشكل جيد، مما يجعلها سبلاً ميسورة التكلفة ويسهل الوصول إليها لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة. وتقدم الويبو الأنواع التالية من الإجراءات البديلة لتسوية المنازعات:

### ألف- إجراءات الويبو العادية في إطار السبل البديلة لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة

#### الوساطة

(17) **الوساطة** هي عملية توافقية غير رسمية يقوم من خلالها محكم محايد يعرف بالوسيط، بمساعدة الأطراف في التوصل إلى تسوية تقوم على مصالح الأطراف. وفي حين لا يمكن للوسيط أن يفرض تسوية، فإن أي اتفاق تسوية يكون له قوة العقد. ولا تمنع الوساطة اللجوء إلى محكمة في وقت لاحق أو إلى خيارات أخرى بديلة لتسوية المنازعات. ومن الناحية العملية، غالباً ما تختار الأطراف الوساطة كخطوة أولى في عملية تصعيد، إلى جانب اللجوء إلى مجلس تسوية المنازعات أو التحكيم أو التقاضي أمام المحاكم كخطوة لاحقة.

(18) وعندما يرغب أحد الأطراف في عرض منازعة على الوساطة، ولكن لا يُبرم اتفاق وساطة، يجوز لأي من الأطراف بموجب **قواعد الويبو بشأن الوساطة** أن يقدم **طلب وساطة من جانب واحد** إلى مركز الويبو.<sup>13</sup> ويمكن لمركز الويبو بعد ذلك أن يساعد الأطراف في النظر في الطلب أو، بناء على الطلب، تعيين وسيط محايد خارجي لتقديم هذه المساعدة. وإذا وافق الطرف الآخر على عرض المنازعة على **وساطة الويبو**، يشرع مركز الويبو في تعيين وسيط؛ وبخلاف ذلك، تنتهي الوساطة. وتستخدم هذه العملية بشكل متكرر في الحالات التي تنظر فيها الويبو والتي قد تكون ذات أهمية للأطراف التي ترغب في إضفاء الطابع الرسمي على استعدادها لتقديم منازعة بشأن علوم الحياة إلى الوساطة حيث لا يوجد اتفاق وساطة مسبق بين الأطراف.

#### التحكيم

(19) **التحكيم** هو إجراء توافقي تقدم فيه الأطراف منازعتها إلى محكم واحد أو أكثر من اختيارها لإصدار قرار ملزم ونهائي ("قرار التحكيم") على أساس الحقوق والالتزامات الخاصة بالأطراف ويكون القرار قابلاً للإنفاذ بموجب قانون التحكيم.

(20) ويوفر مركز الويبو أيضاً **التحكيم المعجل**، وهو شكل آخر من أشكال التحكيم يجري في إطار زمني قصير وبتكاليف منخفضة للأطراف. وقد يكون التحكيم المعجل مناسباً للمنازعات المتعلقة بعلوم الحياة الأقل تعقيداً وذات نطاق محدد جيداً.

#### قرارات الخبراء

(21) **قرارات الخبراء** هي خيار تقييمي من خيارات السبل البديلة لتسوية المنازعات وتستخدم لتحديد الحالات ذات الطابع العلمي أو التقني التي تقدم فيها الأطراف منازعتها إلى خبير واحد أو أكثر من ذوي الخبرة ذات الصلة من اختيارهم. ويعتبر قرار الخبير ملزماً ما لم تتفق الأطراف على خلاف ذلك. وتتسم قرارات الخبراء بالمرونة ويمكن تنظيمها بحيث يكون لها طابع رسمي بدرجة أقل من عملية التحكيم. ويمكن استخدامها بحد ذاتها، في سياق منازعة أوسع نطاقاً، أو أثناء التفاوض بشأن



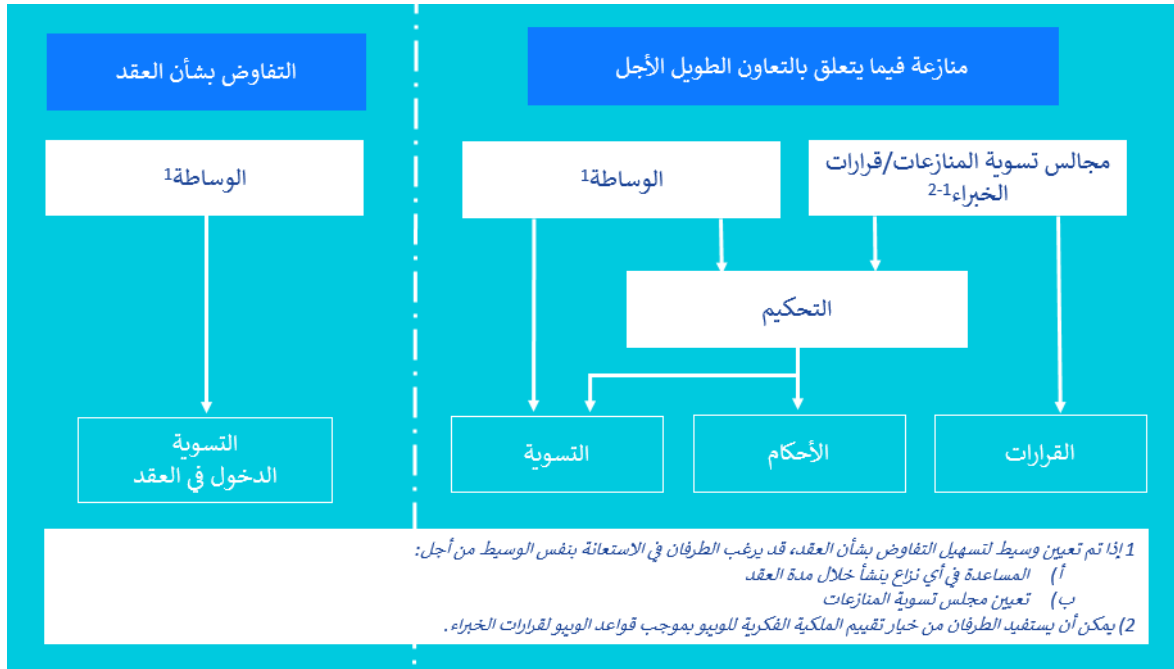
العقد. وعند استخدامها فيما يتعلق بمنازعة أو مفاوضات أوسع، يمكن استخدام **قرارات الخبراء** لاتخاذ قرار بشأن مسألة معينة، وفقاً لاتفاق الأطراف.

(22) ويجوز لأي طرف تقديم طلب من جانب واحد بشأن قرارات الخبراء إلى مركز الويبيو، وتبادل نسخة من هذا الطلب مع الأطراف الأخرى. 14 ويمكن لمركز الويبيو بعد ذلك أن يساعد الأطراف في النظر في الطلب. 15

## باء- إجراءات الويبيو المخصصة الجديدة في إطار السبل البديلة لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة

(23) بالإضافة إلى الخيارات المذكورة أعلاه، أطلق مركز الويبيو ثلاثة خيارات جديدة بديلة لتسوية المنازعات مخصصة للمنازعات المتعلقة بعلوم الحياة، يرد ملخصها أدناه، والتي يمكن استخدامها بشكل منفصل أو بالاقتران مع خيارات أخرى.

### إجراءات الويبيو المخصصة الجديدة في إطار سبل البديلة لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة



### 1. الوساطة المتعلقة بالتفاوض بشأن العقد وإدارة المنازعات

(24) الخيار الأول هو استخدام وساطة الويبيو لتسهيل التفاوض بشأن العقد وإدارة المنازعات. ويتضمن هذا الخيار تعيين وسيط متمرس من قبل مركز الويبيو بالتشاور مع الأطراف من قائمة **الويبيو المفتوحة للخبراء المتخصصين في علوم الحياة**<sup>16</sup> ويمكن ممارستها بالطرق التالية:

(أ) **التفاوض بشأن العقد:** يمكن أن تتفق الأطراف على تعيين وسيط حتى قبل التفاوض بشأن العقد الرئيسي، أو قبل إبرام اتفاق عدم الإفصاح. ويساعد الوسيط الأطراف في إبرام مذكرة تفاهم أو صحيفة بنود، تذكر أسباب التعاون، وتورد تقييماً لمصالحها وتوقعاتها في المشروع التجاري، بطريقة سرية للغاية. وعلاوة على ذلك، يمكن أن يساعد الوسيط الأطراف في تحديد نطاق واستخدام المعلومات السرية التي تم الإفصاح عنها أثناء المفاوضات. وأخيراً، يقوم الوسيط المعين بتسهيل المفاوضات بين الأطراف لإبرام عقد رسمي.

### مثال على حالة: وساطة الويبو لتسهيل التفاوض بشأن العقد

تفاوضت جامعة أوروبية تمتلك طلبات براءات بشأن أدوية في عدة دول بشأن اتفاق خيار ترخيص مع شركة أدوية. ومارست شركة الأدوية الخيار وبدأ الطرفان في التفاوض لإبرام اتفاق ترخيص. وفشل الطرفان في الاتفاق على بنود الترخيص. وبعد ثلاث سنوات متواصلة من المفاوضات الفاشلة، تقدمتا بطلب مشترك لوساطة الويبو. وسمحت جلسة واحدة مع الوسيط للطرفين بتحديد المسائل ذات الصلة والمصالح المشتركة الكامنة، واكتساب فهم أفضل للجوانب القانونية المحيطة باتفاقهما. وسمح ذلك للطرفين بالدخول في مفاوضات مباشرة فيما بينهما والتوصل إلى اتفاق تسوية.

(ب) إدارة المنازعات: بمجرد إبرام العقد، يظل الوسيط متاحاً لمساعدة الأطراف في المنازعات التي قد تنشأ أثناء التعاون (الوسيط الدائم). ويجوز للوسيط الدائم توجيه الأطراف للوصول إلى تسوية ودية في حالة وجود تناقضات قد تنشأ بين الأطراف. وقد يكون هذا الخيار مفيداً للغاية في عمليات التعاون الطويلة الأجل للمساعدة في تقريب توقعات الأطراف أو حماية المعلومات السرية والمعرفة والدراسة التقنية دون التعرض لمخاطر الدعاية السلبية.<sup>17</sup>

## 2. مجالس تسوية المنازعات

(25) ثانياً، تعد مجالس تسوية المنازعات إجراءً جديداً من الإجراءات البديلة لتسوية المنازعات تُقدّم بموجب إطار مخصص لقرارات الخبراء في الويبو، وهي مصممة خصيصاً لإدارة التعاون الطويل الأجل. ويمكن استخدام هذا الخيار لاحقاً، أو كإجراء بديل للوساطة. وتسمح إجراءات مجالس تسوية المنازعات للأطراف بطلب إنشاء مجلس لتسوية المنازعات تابع للويبو، والذي يمكن أن يتألف من خبراء محايدين أو الوسيط الذي سهّل مفاوضات العقد واستعرض المعلومات السرية في مرحلة ما قبل العقد، أو أعضاء لجنة توجيهية مشتركة، أو أي لجنة مماثلة، يعينها الأطراف.<sup>18</sup>

(26) ويمكن أن تتفق الأطراف على أن يظل مجلس تسوية المنازعات على علم ببعض التطورات الرئيسية في سياق التعاون. ويتمثل دور مجلس تسوية المنازعات في مساعدة الأطراف على إدارة المنازعات الصغيرة أو الكبيرة حسب الاقتضاء، دون تدخل طرف غريب عن العملية. وعلاوة على ذلك، بعد أن يكون مجلس تسوية المنازعات قد عايش رحلة التعاون بين الأطراف، فإنه يسهل تسوية المنازعات بسرعة عن طريق اختزال مدة الاطلاع القضائية قيد النظر بشكل كبير مع الحفاظ على السرية أيضاً.<sup>19</sup> ويمكن أن تختار الأطراف ما إذا كانت قرارات مجلس تسوية المنازعات ستكون ملزمة أو غير ملزمة.<sup>20</sup>

## 3. قرارات الخبراء المتعلقة بتقييم الملكية الفكرية

(27) ثالثاً، يقدم مركز الويبو خدمة تقييم الملكية الفكرية بموجب قواعد الويبو بشأن قرارات الخبراء. وفي هذه الحالة، يمكن أن تعين الأطراف وسيطاً محايداً يتمتع بخبرة قوية في تقييم أصول الملكية الفكرية لتحديد القيمة النقدية لأصول الملكية الفكرية التي تشكل موضوع العقد أو المنازعة. وقد تشمل أصول الملكية الفكرية في سياق علوم الحياة العلامات التجارية والبراءات والدراسة التقنية/ووسائل الإيضاح وبيانات التجارب السريرية والأشكال الأخرى من البيانات المباعة أو المنقولة أو المرخصة بموجب مختلف أنواع العقود بين أصحاب المصلحة المعنيين بعلوم الحياة.

(28) وقد يكون تقييم مثل هذه الأصول مهماً في سياق الترخيص، بما في ذلك قرارات الإتاوة، والتعدي على الملكية الفكرية، وعمليات الاندماج والاستحواذ، والتمويل الذي تدعمه الملكية الفكرية، وإعداد التقارير المالية. وقد يشمل تقييم أسعار التحويل العادلة لأصول الملكية الفكرية، وحساب الأضرار في حالات التعدي، ومبلغ التصفية في حالة التخلف عن السداد. ويمكن استخدام خيار تقييم الملكية الفكرية قبل إتمام معاملة تجارية بين الأطراف، أو أثناء مفاوضات العقد، أو في سياق الوساطة أو التحكيم أو إجراءات المحكمة، حيث يتضمن موضوع المنازعة القيمة الاقتصادية للملكية الفكرية المشمولة في المعاملة.

(29) وتتوفر خيارات السبل البديلة لتسوية المنازعات الخاصة بالويبو المذكورة أعلاه للأطراف من خلال اتفاق نموذجي لإحالة النزاع إلى الوساطة، والبند النموذجي للوساطة، والبند النموذجي لمجالس تسوية المنازعات (بما في ذلك بند التصعيد لإحالة المسائل التي لم تتم تسويتها إلى التحكيم)، ونموذج قرارات الخبراء بشأن اتفاق تقييم الملكية الفكرية، على النحو المبين في المرفقات من الأول إلى الرابع. ومركز الويبو متاح لمساعدة الأطراف التي ترغب في بدء إجراءات الويبو البديلة لتسوية المنازعات من خلال خدمات المساعي الحميدة المجانية.<sup>21</sup>

## ثالثاً. الخيارات الإجرائية الإضافية

- (30) استناداً إلى تجارب حالة علوم الحياة لمركز الويبو، حدد مركز الويبو مجموعة من الخيارات الإجرائية التي قد ترغب الأطراف في النظر فيها لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة بشكل فعال والحفاظ على علاقات الأعمال، ولا سيما في حالة التعاون الطويل الأجل.<sup>22</sup> ويمكن للأطراف ومحاميها الاتصال بمركز الويبو إذا كانت لديها أي استفسارات عند صياغة بنود السبل البديلة لتسوية المنازعات.<sup>23</sup>
- (31) وبشكل عام، يعتمد محتوى ومستوى التفاصيل التي قد تتناولها الأطراف على المرحلة الإجرائية. وعند التفاوض بشأن بنود العقد الخاصة بالمنازعات المستقبلية، عادةً ما لا تعرف الأطراف تفاصيل المنازعة التي قد تنشأ في وقت لاحق من التعاون وستشمل غالباً البنود التعاقدية المعيارية للويبو.<sup>24</sup> وبالنسبة إلى منازعة قائمة، بما في ذلك التي بدأ فيها التقاضي بالفعل، يكون لدى الأطراف فهم جيد للمسائل قيد النظر وستسعى إلى تشكيل عملية التسوية البديلة للمنازعات في اتفاق الإحالة بما يتماشى مع احتياجاتها.<sup>25</sup>
- (32) وفي سياق الإجراءات البديلة لتسوية المنازعات، يمكن أن تصمم الأطراف كذلك السبل البديلة لتسوية المنازعات بالتشاور مع الوسيط أو هيئة التحكيم أو الخبير أو مجلس تسوية المنازعات. وفي حالات التحكيم، تنعكس أي مسائل إجرائية تتفق عليها الأطراف بشكل عام في أمر إجرائي صادر عن هيئة التحكيم بعد التشاور مع الأطراف. ويلخص نموذج الأمر الإجرائي للويبو، الوارد في المرفق السادس، بعض الخيارات التي لوحظت في حالات التحكيم في مجال علوم الحياة. ويحدد هذا القسم بعض المسائل التي قد ترغب الأطراف في أخذها في الاعتبار عند تصميم عملية التسوية البديلة للمنازعات المتعلقة بعلوم الحياة وفقاً لاحتياجاتها.<sup>26</sup>

## ألف. القانون المعمول به ومكان الإجراءات ولغتها

- (33) لتسهيل سير إجراءات الوساطة أو التحكيم بكفاءة، يتم تشجيع الأطراف بشدة على الاتفاق على القانون الذي سيحكم الأسس الموضوعية للمنازعة ومكان الوساطة أو التحكيم ولغة الإجراءات كعناصر أساسية لبنود الوساطة أو التحكيم أو اتفاقات تقديم الطلب. وبموجب قواعد الويبو، يمكن للأطراف اختيار كل هذه العناصر بحرية.

## باء. نطاق الإجراءات

- (34) تتمتع الأطراف بالمرونة الكاملة في تحديد نطاق الإجراءات بما يتماشى مع احتياجاتها. ونظراً لتعقيد وتنوع المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة، ولا سيما في حالة التعاون الطويل الأجل، قد يكون تحديد نطاق الموضوع المحال إلى السبل البديلة لتسوية المنازعات أمراً بالغ الأهمية لتقليل وقت الإجراءات وتكلفتها. وبينما تمنح الأطراف سلطة واسعة للوسيط أو هيئة التحكيم في بنود الوساطة والتحكيم المعيارية للويبو (بما في ذلك المطالبات التعاقدية وغير التعاقدية)، فإنه يكون من المناسب في بعض الظروف الحد من نطاق الإجراءات. ويمكن النظر في الأمثلة التالية:

- (أ) **حد المطالبات والدفع:** حرصاً على الوقت والفعالية من حيث التكلفة، يمكن أن تتفق الأطراف على حد الإجراءات على مطالبات محددة، بما في ذلك على سبيل المثال تفسير وتطبيق اتفاقات الترخيص، أو ملكية البراءات أو الملكية المشتركة، أو قابلية التنفيذ، أو مسائل التعدي. ويمكن أن تتفق الأطراف أيضاً في التحكيم على أن بعض الحجج، مثل صلاحية البراءة، مستبعدة من نطاق الإجراءات، أو أنه يمكن النظر فيها، ولكن لا يجوز لهيئة التحكيم اتخاذ أي قرار ملزم بشأن هذه الحجج.

### مثال على حالة: تقييد النطاق في تحكيم للويبو

في إحدى حالات التحكيم بشأن علوم الحياة أجرتها الويبو بشأن أحد منتجات علاج السرطان، اتفقت الأطراف في اتفاق تقديم طلب التحكيم على تقييد نطاق الإجراءات على مجالين رئيسيين، يغطيان العناصر المالية للعقد مثل معدلات الإتاوة وحالة ملكية البراءات لثلاث براءات مختارة.

(ب) **النطاق الجغرافي:** يمكن أن تتفق الأطراف على تقديم منازعة عالمية برمتها، أو قد تحد الإجراءات على أسواق أو ولايات قضائية محددة، على سبيل المثال عن طريق اختيار براءة واحدة أو عدة براءات وطنية.

(ج) في عمليات التحكيم المتعلقة بالبراءات، فيما يتعلق مثلاً بالأجهزة الطبية، حيث قد تكون هناك عدة براءات معنية، قد يتم في بداية الإجراءات أو أثناء سيرها اختيار البراءات ("أخذ عينات من البراءات")، أو عملية إنشاء المطالبة الأولية، أو سير الإجراءات في عدة مراحل. وعادة ما تجرى هيئة التحكيم مناقشات إدارة الحالات في المؤتمر التحضيري.<sup>27</sup>

### مثال على حالة: المراحل الإجرائية في تحكيم للويبو

في إحدى حالات التحكيم للويبو بشأن تحديد معدلات الإتاوة، اتفقت الأطراف في اتفاق إحالة النزاع إلى التحكيم على أن تُعرض حالات محددة على هيئة التحكيم في مرحلة أولى، في حين تخضع الموضوعات الأخرى لمزيد من المفاوضات بين الأطراف. وإذا لم تنجح هذه المفاوضات في غضون فترة محددة، عندئذ ستحال هذه الحالات إلى هيئة التحكيم لاتخاذ قرار بشأنها في مرحلة ثانية.

## **جيم. إجراء تعيين الوسطاء والمحكمين والخبراء ومؤهلاتهم**

(35) إن الوسطاء المحايدون المتخصصين ذوي الخبرة في منازعات الملكية الفكرية وعلوم الحياة التجارية أساسيون لتحقيق نتائج عالية الجودة والحد من وقت وتكلفة الإجراءات. ويخضع إجراء التعيين عادةً للقواعد المؤسسية المعمول بها ما لم تتفق الأطراف على خلاف ذلك.

(36) وبموجب قواعد الويبو بشأن الوساطة، يكون للأطراف حرية انتقاء وسيط من اختيارها أو تزويد مركز الويبو بتفضيلاتها فيما يتعلق بمؤهلات الوسطاء المرشحين، الأنسب لطبيعة منازعتها.<sup>28</sup> وفي حالة عدم وجود اتفاق بين الأطراف بشأن شخص الوسيط، سيعرض مركز الويبو قائمة مرشحين من قائمة الويبو المفتوحة للخبراء المتخصصين في علوم الحياة، إلى جانب نسخة من مؤهلاتهم على الأطراف (إجراء القائمة).<sup>29</sup> وستتم دعوة الأطراف لترقيم المرشحين وفقاً لتفضيلاتها وإعادة القائمة إلى مركز الويبو. وأخيراً، سيعين مركز الويبو وسيطاً بعد النظر في التفضيلات والاعتراضات التي أثارها جميع الأطراف في قوائمها الخاصة.

(37) ويتم تطبيق إجراء مماثل بشأن القائمة لضمان خبرة المرشحين للتعيين كمحكمين فرديين أو رئيسيين في إجراءات تحكيم الويبو والتحكيم المعجل المتعلقة بعلوم الحياة.

(38) وفي تحكيم الويبو، يجوز أن تتكون هيئة التحكيم من محكم واحد أو ثلاثة محكمين، حسب الاتفاق بين الطرفين، ووقائع المنازعة وظروفها.<sup>30</sup> وفي حالة هيئة تحكيم مكونة من ثلاثة محكمين، بموجب قواعد الويبو بشأن التحكيم، سيطلب من كل طرف تعيين محكم واحد. ثم يقوم المحكمان المعينان على هذا النحو بتعيين رئيس المحكمين.<sup>31</sup> وفي التحكيم المعجل للويبو، تتكون هيئة التحكيم من محكم واحد.<sup>32</sup>

(39) وعند إجراء أي تعيين افتراضي بما في ذلك اقتراح مرشحين على الأطراف وفقاً للمادة 19 (ب) من قواعد الويبو بشأن التحكيم والمادة 14 (ب) من قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل، سيقوم مركز الويبو، قدر الإمكان، بالاستناد إلى قائمة الويبو المفتوحة للخبراء المتخصصين في علوم الحياة.<sup>33</sup>

(40) وفي إجراءات قرارات الخبراء، (بما في ذلك عندما يتعلق الأمر بتقييم الملكية الفكرية) ومجالس تسوية المنازعات، حيث لم تتفق الأطراف على الخبير (الخبراء) أو على إجراءات تعيين الخبير (الخبراء)، سيقوم مركز الويبو بتعيين الخبير (الخبراء) من قائمة الويبو المفتوحة للخبراء المتخصصين في علوم الحياة بعد التشاور مع الأطراف ومراعاة خصوصيات التعاون أو المنازعة.<sup>34</sup>

(41) وقبل أي تعيين بموجب قواعد الويبو، يؤكد الوسيط أو المحكم أو الخبير حياده واستقلاليته، ويتعهد، بقبول التعيين بموجب قواعد الويبو، بإتاحة الوقت الكافي لسير الإجراءات بسرعة.<sup>35</sup>

## دال. الجدول الإجرائي والمسائل الإثباتية

(42) يمكن أن تضع الأطراف جدولاً إجرائياً، في بند السبل البديلة لتسوية المنازعات أو اتفاق إحالة النزاع إلى التحكيم في الويبو، لتسهيل سير الاجتماعات أو الإجراءات بكفاءة. وإذا لم تكن الأطراف قد اتفقت على مثل هذا الجدول، يمكن أيضاً أن يعده الوسيط أو هيئة التحكيم، بعد التعيين، بالتشاور مع الأطراف.

(43) وفي وساطات الويبو، يكون للأطراف حرية الاتفاق على مدة كل اجتماع وساطة وطول الإجراءات. ومن واقع تجربة مركز الويبو، قد يختلف إنهاء الوساطة عادة من بضعة أسابيع إلى شهرين من تاريخ بدء الوساطة، حسب طبيعة المنازعة ووقائعها وظروفها.

(44) وعادة ما يتوخى في جداول التحكيم إصدار حكم نهائي في غضون 6-8 أشهر في التحكيم المعجل للويبو، و14-16 شهراً في تحكيم الويبو. ويجوز للأطراف أو هيئة التحكيم أو مركز الويبو تقليص أو تمديد الجداول الزمنية المحددة في سياق الإجراءات بموجب قواعد الويبو بشأن التحكيم وقواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل.<sup>36</sup> ويقترح نموذج لأمر إجرائي للتحكيم على النحو المبين في المرفق السادس جدولاً إجرائياً مفصلاً ومرونة في الإجراءات، مسترشداً بواقع تجربة التحكيم في الويبو في قطاع علوم الحياة.

(45) ويمكن أن تتفق الأطراف أيضاً على إجراءات إثباتية محددة، بما في ذلك نطاق الإفصاح، إن وجد، الخبراء التقنيين الذين تعينهم هيئة التحكيم أو الأطراف، وأقوال الشهود والخبراء. ورهنأ بقرار بشأن المقبولية والملاءمة والأهمية النسبية ووزن الأدلة من قبل هيئة التحكيم، يُسمح للأطراف بتقديم أدلة تقنية مثل تقارير التجارب أو عمليات التفتيش أو الاختبارات أو أخذ العينات التي أجريت لدعم قضيتها.<sup>37</sup> ويقترح الأمر الإجرائي النموذجي للتحكيم في الويبو بعض الخيارات للأطراف في هذا الصدد.

## هاء. السرية

(46) في ضوء احتمال الدعاية السلبية أو الإفصاح عن معلومات حساسة وذات قيمة تجارية في منازعات علوم الحياة، تنص قواعد الويبو على أنه ما لم تتفق الأطراف على خلاف ذلك أو يقتضيه القانون، فإن الإجراءات والمدخلات بشأن عمليات الإفصاح التي أجريت أثناء إجراءات السبل البديلة لتسوية المنازعات، وكذلك النتيجة النهائية للمنازعة في شكل تسويات أو قرارات أو أحكام يجب أن تكون سرية.<sup>38</sup>

(47) وفي بداية وساطة الويبو، يمكن للوسيط أن يوجه الأطراف في إبرام تعهد منفصل بشأن السرية كخطوة نحو بناء الثقة بين الأطراف ورهنأ بطلبات الأطراف. ويقدم المرفق الخامس توضيحاً لنموذج تعهد سرية مبرم بين الأطراف في وساطة للويبو.<sup>39</sup> وبالإضافة إلى ذلك، فإن أي آراء يُعرب عنها أو أي اقتراحات أو اعترافات تُقدم من الأطراف أو أي اتفاقات تسوية تُبرم بين الأطراف، تنطوي على درجة عالية من الحماية ولا يمكن استخدامها كدليل في أي إجراءات تحكيمية أو قضائية لاحقة.<sup>40</sup> ولا يجوز تقديم اتفاق تسوية الوساطة في مثل هذه الإجراءات إلا بالقدر اللازم لإنفاذ هذا الاتفاق أو إذا اقتضى القانون خلاف ذلك.<sup>41</sup> وعلاوة على ذلك، لا يجوز للوسيط التصرف بأي صفة في أي إجراءات معلقة أو مستقبلية تتعلق بموضوع الوساطة، إلا عندما تأذن الأطراف بذلك كتابةً أو تطلبه المحكمة.<sup>42</sup>

(48) وتمنح قواعد الويبو بشأن التحكيم والتحكيم المعجل هيئة التحكيم سلطة إصدار أوامر الحماية حسبما يكون مناسباً أثناء الإجراءات. وعلى سبيل المثال، قد تحتوي الوثائق المتعلقة بالدراية التقنية أو التراخيص المماثلة التي يُطلب تقديمها في التحكيم على معلومات سرية. وتوفر قواعد الويبو بشأن التحكيم والتحكيم المعجل آليات للتعامل مع مثل هذه الحالات، من خلال إدراج، عند الاقتضاء، تدابير خاصة للحماية مثل أوامر الحماية، أو تعيين "محامون حصراً للاطلاع على المعلومات السرية" أو تعيين مستشار معني بالسرية.<sup>43</sup> وبشكل عام، يمكن أن تخصص الأطراف مستويات مختلفة من السرية لفئات مختلفة من الوثائق لضمان أن يكون لديها مستويات مناسبة من السيطرة على المعلومات الحساسة.

#### مثال على حالة: أوامر الحماية في تحكيم للويبو

طلبت أوامر الحماية شائعة في إجراءات التحكيم في الويبو. وعلى سبيل المثال، في تحكيم للويبو طعن فيه الأطراف في مقبولية عقد طرف ثالث، رفضت هيئة التحكيم طلب أحد الأطراف للحصول على مقتطفات محررة من هذا العقد، حيث اعتبرته سرياً وغير ذي صلة بالمنازعة قيد النظر.

(49) ويمكن التوصل إلى اتفاق بين الأطراف بشأن الإفصاح عن بعض المعلومات في أي مرحلة من إجراءات الويبو لتسوية المنازعات، إذا رغبت الأطراف في ذلك. وعلى أي حال، يمكن للأطراف وهيئة التحكيم ومركز الويبو الإفصاح عن القرار بموجب قواعد الويبو بشأن التحكيم والتحكيم المعجل وبالقدر اللازم للامتثال لشرط قانوني مفروض على أحد الأطراف، أو فيما يتعلق بإجراءات محكمة تتعلق بالحكم أو على النحو الذي يقتضيه القانون.<sup>44</sup>

## واو. سبل الانتصاف والمطالبات

(50) في وساطة الويبو، يكون للأطراف حرية طرح أي سبل انتصاف تراها مناسبة في ضوء وقائع وظروف منازعتها. وفي تجربة علوم الحياة في مركز الويبو، غالباً ما تكون المطالبات ذات طابع تعاقدي وتتعلق بتفسير أو إنفاذ الالتزامات التعاقدية مثل المدفوعات المستحقة والأداء المحدد وإنهاء أو تعديل عقد قائم. وتتعلق هذه المطالبات أيضاً بالاستخدام غير المصرح به للملكية الفكرية، وانتهاك السرية، وأحكام الاستخدام الحصري.

(51) وتشمل سبل الانتصاف النموذجية التي تلتبسها الأطراف في إجراءات التحكيم المتعلقة بعلوم الحياة في الويبو طلبات إنهاء العقد، والأداء المحدد، وتحديد معدلات الإتاوات، ومدة مدفوعات الإتاوات، واستيفاء شروط المدفوعات المرحلية، والتعويضات عن عدم الامتثال للعقد التعاقدي أو لخرق العقد، وتحديد ما إذا كان الابتكار أو المنتج يندرج تحت الاتفاق. وشملت سبل الانتصاف الأخرى المطلوبة إعلانات التعدي على البراءات والتعويضات عن الأضرار.

(52) وعادةً ما يُترك مبلغ أو تقييم الأضرار لهيئة التحكيم أو الخبير (الخبراء) المعينين من قبل هيئة التحكيم أو الأطراف. وفي حالات التعدي، قد تتخذ التعويضات شكل الإتاوات المستحقة الدفع في شكل مبلغ مقطوع أو على أساس معدل محدد، على النحو الذي تحدده هيئة التحكيم أو خبير (خبراء). ويجوز لهيئة التحكيم أن تبدأ الإجراءات من خلال اتخاذ قرار أولاً بشأن الالتزام بدفع تعويضات ثم في مرحلة ثانية تحديد المبلغ (الكم).

## زاي. التدبير المؤقت والطارئ

(53) تنص قواعد الويبو بشأن التحكيم والتحكيم المعجل على إجراءات عاجلة للأطراف التي تلتبس اتخاذ تدبير مؤقت عاجل قبل إنشاء هيئة التحكيم.<sup>45</sup>

(54) وبالإضافة إلى ذلك، يجوز لهيئة التحكيم أن تصدر، بموجب قواعد الويبو بشأن التحكيم والتحكيم المعجل، أي أمر مؤقت تراه ضرورياً.<sup>46</sup> وقد تكون التدابير المؤقتة ذات صلة في المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة حيث تكون حقوق أطراف متعددة على المحك، أو للحفاظ على الوضع الراهن في المطالبات الحصرية. وقد تشمل هذه التدابير الدخول في اتفاق ضمان لتسهيل إيداع الأموال، في انتظار تسوية نهائية للمنازعة تقررها هيئة التحكيم.

### مثال على حالة: حساب الضمان في تحكيم اللوبيو

في تحكيم اللوبيو شمل ثلاثة أطراف، نصحت هيئة التحكيم الأطراف، كإجراء مؤقت، بإبرام اتفاق ضمان وإيداع أموال في حساب الضمان، وقررت وفقاً مؤقتاً لإجراءات التحكيم حتى يتم الفصل في مسألة ذات الصلة معروضة أمام محكمة وطنية.

(55) وعلاوة على ذلك، لا تمنع قواعد اللوبيو بشأن التحكيم والتحكيم المعجل أي طرف من السعي إلى اتخاذ تدابير مؤقتة من المحاكم الوطنية في أي مرحلة.<sup>47</sup> وقد تكون هذه المرونة ذات صلة خاصة في مسائل علوم الحياة المتعلقة بالأسرار التجارية أو البيانات السريرية أو التعدي على البراءات.

## حاء. الطعن

(56) بالموافقة على التحكيم بموجب قواعد اللوبيو بشأن التحكيم والتحكيم المعجل، تنتازل الأطراف عن حقها في أي شكل من أشكال الطعن (وفقاً للقانون في مقر التحكيم).<sup>48</sup> ويكون الحكم بموجب قواعد اللوبيو ملزماً للأطراف وقابلاً للتنفيذ على المستوى الدولي.

(57) وبشكل استثنائي، يمكن أن تتفق الأطراف على أن يخضع الحكم الصادر عن هيئة التحكيم للاستعراض من قبل هيئة تحكيم الاستئناف في ظل ظروف معينة، مثل قصر نطاق الاستئناف على مسائل محددة. وفي حين أن شرط الاستئناف هذا نادر للغاية في تجربة التحكيم في اللوبيو، فإن هذا الخيار قد يتيح للأطراف فرصة ثانية لعرض قضيتها،<sup>49</sup> والتي قد تكون ذات أهمية في دعاوى التعدي المعقدة والعالية القيمة للبراءات في مجال علوم الحياة.

### مثال على حالة: خيار الطعن في تحكيم اللوبيو

في تحكيم اللوبيو يتعلق بالأجهزة الطبية، تضمن بند تسوية المنازعات خياراً للطعن أمام هيئة تحكيم الاستئناف للاضطلاع بإجراءات جديدة للقضية. ولم تلجأ الأطراف لخيار الطعن.

## طاء. الأدوات الإلكترونية لإدارة الحالات

(58) كواحدة من عواقب جائحة كوفيد-19، استخدمت الأطراف بشكل متزايد أدوات إدارة الحالات الإلكترونية التي يوفرها مركز اللوبيو. وتعد سبل اللوبيو البديلة لتسوية المنازعات إلكترونياً منصة لإدارة الحالات عبر الإنترنت يتيحها مركز اللوبيو للأطراف دون أي تكلفة إضافية، وتسمح للأطراف وجميع الجهات الفاعلة الأخرى المعنية بقضية ما بموجب قواعد اللوبيو بتقديم البلاغات إلكترونياً بموجب علامة تبويب أمنة عبر الإنترنت. وبالإضافة إلى تسهيل النقل والتخزين الآمن عبر الإنترنت، توفر سبل اللوبيو البديلة لتسوية المنازعات إلكترونياً أيضاً ملخصاً لمعلومات القضية، ولمحة عامة عن الجداول الزمنية، وبيانات الاتصال الخاصة بجميع الأطراف، والحالة المالية للقضية.<sup>50</sup>

(59) وعلى النحو الذي ينعكس في قواعد اللوبيو، يدعم مركز اللوبيو أيضاً الاضطلاع بإجراءات السبل البديلة لتسوية المنازعات إلكترونياً، بما في ذلك من خلال تيسير الاجتماعات وجلسات الاستماع عبر الإنترنت.<sup>51</sup> ويجوز للأطراف الرجوع إلى قائمة اللوبيو المرجعية بشأن سير إجراءات الوساطة والتحكيم عبر الإنترنت. وتتحكم الأطراف في سير الإجراءات عبر الإنترنت ولها حرية انتقاء منصة إلكترونية من اختيارها أو تحديد ما تفضله فيما يتعلق بمرافق مؤتمرات الفيديو التي يوفرها مركز اللوبيو.<sup>52</sup>



## الملاحظات

- 1 **Research and Markets**، "تقرير سوق المستحضرات الصيدلانية العالمية لعام 2021: من المتوقع أن ينمو السوق من 1228.45 مليار دولار أمريكي في عام 2020 إلى 1250.24 مليار دولار أمريكي في عام 2021- التوقعات الطويلة الأجل حتى عامي 2025 و2030"، غرفة الأخبار العالمية، 31 مارس 2021.
- 2 قدمت المؤسسات البحثية والجامعات عدد طلبات براءات يقارب العدد الذي قدمته الشركات الخاصة للمنتجات ذات الصلة بكوفيد-19 مثل العلاجات واللقاحات. انظر، بحث كوفيد-19 الجديدة: الجامعات والمنظمات البحثية نشطة للغاية في مجال براءات اللقاحات خلال الأيام الأولى للجائحة؛ والطلبات من الصين والولايات المتحدة تنصدر الابتكار في مجال اللقاحات والعلاجات.
- 3 انظر، اتجاهات الاندماج والاستحواذ العالمية في قطاعات الصحة الصناعية.
- 4 انظر، الاتجاهات في صفقات المستحضرات الصيدلانية البيولوجية.
- 5 انظر، خدمات الويبو المتعلقة بكوفيد-19 والدعم – خيارات جديدة للسبل البديلة لتسوية المنازعات مصممة لقطاع علوم الحياة.
- 6 للاطلاع على مزيد من المعلومات عن تجربة حالة مركز الويبو في مجال علوم الحياة، يرجى الرجوع إلى: [WIPO Alternative Dispute Resolution \(ADR\) for Life Sciences](#)
- 7 اتفاقية الأمم المتحدة بشأن اتفاقات التسوية الدولية المنبثقة من الوساطة (سنغافورة، 20 ديسمبر 2018).
- 8 اتفاقية الأمم المتحدة بشأن الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها (نيويورك، 10 يونيو 1958).
- 9 انظر على سبيل المثال، "توقع شركة فايزر ومجموعة براءات الأدوية اتفاق ترخيص لدواء مرشح للعلاج بمضادات الفيروسات الفموية لكوفيد-19 لتوسيع نطاق الوصول في البلدان المنخفضة والمتوسطة الدخل"؛ وانظر أيضاً، "أفريجن توقع اتفاق منحة مع مجموعة براءات الأدوية لإنشاء مركز لنقل تكنولوجيا لقاحات الرنا المرسل لعلاج كوفيد-19"؛ وانظر أيضاً، "35 مصنعاً عاماً يوقعون اتفاقات مع مجموعة براءات الأدوية لإنتاج أدوية عامة منخفضة التكلفة من علاج فايزر الفموي لكوفيد-19".
- 10 حتى الآن، بلغ معدل التسوية في وساطات الويبو 75 في المائة، وتمت تسوية 33 في المائة من منازعات التحكيم قبل إصدار قرار حكم نهائي؛ انظر، أبرز معالم السبل البديلة لتسوية المنازعات في الويبو، 25 يناير 2021. وتنص قواعد الويبو بشأن التحكيم صراحةً على أنه يجوز لهيئة التحكيم أن تقترح على الأطراف استكشاف إجراء تسوية، بما في ذلك الشروع في الوساطة. انظر المادة 67 (أ) من قواعد الويبو بشأن التحكيم/المادة 60 (أ) قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل.
- 11 في استقصاء تسوية المنازعات الدولية لعام 2016 الذي أجرته جامعة كوين ماري/بينسنت ماسون، ذكر 94 في المائة من المجيبين أن اختيار المؤسسة هو جزء من سياسة تسوية المنازعات في منظماتهم.
- 12 يحتفظ مركز الويبو بقائمة خاصة بالوسطاء والمحكمين والخبراء في علوم الحياة. ويقترح مركز الويبو مرشحين للتعيين من تلك القائمة على الأطراف المشاركة في إجراءات الويبو لتسوية المنازعات المتعلقة بمنازعات علوم الحياة.
- 13 للاطلاع على إرشادات بشأن كيفية تقديم طلب أحادي الطرف للوساطة، يرجى الرجوع إلى المبادئ التوجيهية للويبو بشأن تقديم حالة للوساطة.
- 14 للاطلاع على إرشادات بشأن كيفية تقديم طلب أحادي الطرف لقرارات الخبراء، يرجى الرجوع إلى المبادئ التوجيهية للويبو بشأن تقديم حالة لقرارات الخبراء. انظر، المادتين 5-6 من قواعد الويبو بشأن قرارات الخبراء.
- 15 للاطلاع على إرشادات بشأن كيفية تقديم طلب لقرارات الخبراء للويبو، يرجى الرجوع إلى المبادئ التوجيهية للويبو بشأن تقديم حالة لقرارات الخبراء.
- 16 انظر، الوسطاء المحايدون للويبو.
- 17 يمكن أن تلجأ الأطراف إلى خيارات أخرى لتسهيل التفاوض بشأن العقد، بما في ذلك (1) جهة إيداع الدراية التقنية/المعلومات/البيانات السرية: يمكن أن تودع الأطراف معلومات سرية لدى خبير مستقل تعينه الويبو. ويمكن أن يقيم هذا الخبير الدراية التقنية التي سيتم نقلها و/أو تحديد ما إذا كانت هناك أي ثغرات في المعلومات المقدمة؛ (2) الضمان: يمكن أن تتفق الأطراف على إيداع مبلغ من المال في حساب ضمان لإثبات استعدادها لإبرام اتفاق. وإذا لم يتم الانتهاء من التفاوض بشأن العقد بنجاح، تُعاد هذه الأموال إلى الأطراف.
- 18 يحدد مركز الويبو أتعاب أعضاء مجلس تسوية المنازعات بالتشاور مع الأطراف وأعضاء المجلس. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تختار الأطراف أن تدفع لأعضاء مجلس تسوية المنازعات مبلغاً شهرياً للاحتفاظ بخدماتهم والبقاء على علم بمراحل تطور المشروع والاحتفاظ بحيادهم طوال مدة المشروع.

19	انظر مجالس المنازعات: أسلوب جديد لتسوية المنازعات لشركات علوم الحياة التي تكافح كوفيد-19 (dechert.com).
20	بند التصعيد: يمكن استخدام الوساطة للتفاوض بشأن العقد وإجراءات مجالس تسوية المنازعات بالاقتران مع التحكيم أو التحكيم المعجل للويبو إذا لم تستطع الأطراف التوصل إلى اتفاق تسوية كامل أو كانت ترغب في إنفاذ قرار مجلس تسوية المنازعات أو الطعن فيه. وقد تكون الأطراف قادرة على اللجوء إلى وساطة الويبو أو مجلس تسوية المنازعات للويبو لتضييق نطاق المنازعة المحالة إلى التحكيم. ويمكن أن تقرر الأطراف أن تبدأ التحكيم خلال فترة محددة من صدور قرار مجلس تسوية المنازعات، أو عند انتهاء العقد. ويجوز تعيين محكمي الويبو من قائمة الويبو المفتوحة للخبراء المتخصصين في علوم الحياة. انظر، المرفق الثالث، البند الفرعي 6، بند مجلس تسوية المنازعات للويبو.
21	يمكن الاتصال بمركز الويبو على العنوان التالي: <a href="mailto:arbiter.mail@wipo.int">arbiter.mail@wipo.int</a> . انظر أيضا مساعي الويبو الحميدة.
22	انظر، Sally Shorthose, Heike Wollgast, Chiara Accornero, "WIPO Arbitration and Mediation for Life Sciences Disputes", The Life Sciences Lawyer Magazine, 2020, p.10-13; See also, Judith Schallnau, "A Compilation of Practitioners' Views- Life Sciences Dispute Resolution", Les Nouvelles, Journal of the Licensing Executives Society International, September 2016, p.124-131.
23	يمكن الاتصال بمركز الويبو على العنوان التالي: <a href="mailto:arbiter.mail@wipo.int">arbiter.mail@wipo.int</a> .
24	انظر، البنود التعاقدية واتفاقات التحكيم التي توصي بها الويبو.
25	انظر المرفقات من الأول إلى الخامس.
26	انظر قواعد السبل البديلة لتسوية المنازعات للويبو.
27	المادة 40 من قواعد الويبو بشأن التحكيم؛ والمادة 34 من قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل.
28	المادة 7 من قواعد الويبو بشأن الوساطة.
29	المادة 7 من قواعد الويبو بشأن الوساطة؛ وانظر أيضاً، الوسطاء المحايدون للويبو.
30	المادة 14 من قواعد الويبو بشأن التحكيم.
31	المادتان 17-18 من قواعد الويبو بشأن التحكيم.
32	تستفيد الأطراف أيضاً من أتعاب المحكم الثابتة في قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل. وللاطلاع على مزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى جدول الويبو بشأن الأتعاب والنفقات.
33	انظر الوسطاء المحايدون للويبو.
34	المادة 9 من قواعد الويبو بشأن قرارات الخبراء.
35	المادة 23(أ) من قواعد الويبو بشأن التحكيم؛ والمادة 18(أ) من قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل؛ والمادة 7(ج) من قواعد الويبو بشأن الوساطة؛ والمادة 10 من قواعد الويبو بشأن قرارات الخبراء.
36	المادتان 4 (و) و 37 (ج) من قواعد الويبو بشأن التحكيم؛ والمادتان 4(و)-31(ج) من قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل؛ وانظر أيضاً الفقرة 15.
37	المواد 50-53 من قواعد الويبو بشأن التحكيم.
38	المواد 15-18 من قواعد الويبو بشأن الوساطة؛ والمواد 75-78 من قواعد الويبو بشأن التحكيم؛ والمواد 68-71 من قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل؛ والمادة 16 من قواعد الويبو بشأن قرارات الخبراء.
39	انظر المادة 16 من قواعد الويبو بشأن الوساطة؛ وانظر أيضاً نموذج الويبو بشأن تعهد السرية في المرفق الخامس.
40	المادة 18 من قواعد الويبو بشأن الوساطة.
41	المادة 18(5) من قواعد الويبو بشأن الوساطة.
42	المادة 21 من قواعد الويبو بشأن الوساطة.
43	المادتان 54 و 57 من قواعد الويبو بشأن التحكيم؛ والمادتان 48 و 51 من قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل.
44	المادتان 77 و 78 من قواعد الويبو بشأن التحكيم؛ والمادتان 70 و 71 من قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل.
45	المادة 49 من قواعد الويبو بشأن التحكيم؛ والمادة 43 من قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل.
46	المادة 48 من قواعد الويبو بشأن التحكيم؛ والمادة 42 من قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل.
47	المادة 48(د) من قواعد الويبو بشأن التحكيم؛ والمادة 42(د) من قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل. وقد يعتمد توافر هذه التدابير المؤقتة وإنفاذها على قانون (قوانين) المكان (الأماكن) الذي يتم فيه تقديم طلب اتخاذ تدبير مؤقت أو إنفاذه.
48	المادة 66 من قواعد الويبو بشأن التحكيم؛ والمادة 59 من قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل.

49 انظر بند الطعن النموذجي في مُنشئ بنود الويبو: "لا يخضع الحكم الصادر عملاً بالمادة 64 من قواعد الويبو بشأن التحكيم للاستعراض إلا من خلال الطعن أمام هيئة استئناف تتألف من [ثلاثة محكمين] معينين عملاً بالمادة 17 من قواعد الويبو بشأن التحكيم. ولا يجوز لأي محكم في هيئة التحكيم أن يكون محكماً في لجنة الاستئناف. ويجب الشروع في هذا الاستئناف في غضون [30 يوماً] من قرار هيئة التحكيم وإلا يصبح القرار نهائياً وفقاً لقواعد الويبو بشأن التحكيم. [وفي حالة طلب الاستئناف، يتعين على لجنة الاستئناف إجراء استعراض جديد للقرارات القانونية لهيئة التحكيم وتحديد ما إذا كان هناك أساس معقول لجميع القرارات الوقائية.]"; وللاطلاع على مزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى مُنشئ بنود الويبو لاتفاق تقديم طلب التحكيم في الويبو.

50 انظر السبل البديلة لتسوية المنازعات للويبو عبر الإنترنت.

51 انظر المادة 10 من قواعد الويبو بشأن الوساطة؛ والمادة 14(و) من قواعد الويبو بشأن قرارات الخبراء؛ والمواد 40 و45 و49(ز) و55 من قواعد الويبو بشأن التحكيم؛ والمواد 34، 39، 43(ز) و49 من قواعد الويبو بشأن التحكيم المعجل.

52 في عام 2021، كانت هناك زيادة ملحوظة في استخدام أدوات الويبو لإدارة الحالات عبر الإنترنت، بما في ذلك منصة إدارة الحالات عبر الإنترنت التابعة لمركز الويبو وتسهيلات عقد المؤتمرات عبر الفيديو التابعة لمركز الويبو، من قبل الأطراف لتسهيل إجراءات الوساطة والتحكيم. انظر أبرز معالم السبل البديلة لتسوية المنازعات لعام 2021 في الويبو.



## المرفق الأول: اتفاق الويبو النموذجي المتعلق بالإحالة إلى الوساطة لتيسير التفاوض بشأن العقد أو تسوية منازعات قطاع علوم الحياة

1. نحن، الأطراف الموقعة أدناه، نتفق بموجب هذا على أن نلجأ للوساطة وفقاً لقواعد الويبو بشأن الوساطة ما يلي:  
[المسألة التالية فيما يتعلق بالمفاوضات الجارية بشأن [وصف مختصر]1]  
[المنازعة التالية [وصف موجز للمنازعة]]
2. يتم تعيين الوسيط وفقاً للإجراء المنصوص عليه في المادة 7(أ) من قواعد الويبو بشأن الوساطة. وعند اقتراح مرشحين على الأطراف، يجب أن يستند مركز الويبو للتحكيم والوساطة (مركز الويبو) قدر الإمكان إلى قائمته المفتوحة للخبراء المتخصصين في علوم الحياة.
3. [اختياري: وسيط دائم<sup>2</sup>  
يجب أن يظل الوسيط معيماً بوصفه الوسيط لمدة [العقد المبرم (العقود المبرمة) نتيجة للوساطة] أو [يُحدد العقد (تُحدد العقود)] لتسهيل تسوية أي منازعات أو خلافات قد تنشأ بشأن أداء هذه العقود.<sup>3</sup>
4. يكون مكان الوساطة هو [يُحدد المكان]. ويمكن إجراء جلسات الوساطة بالطريقة المتفق عليها بين الأطراف، بما في ذلك الاجتماعات عبر الهاتف أو مؤتمرات الفيديو أو باستخدام أدوات إلكترونية.<sup>4</sup> ويجب أن تكون اللغة المستخدمة في الوساطة هي [تُحدد اللغة].

- 1 يمكن أن تلجأ الأطراف إلى خيارات أخرى لتسهيل التفاوض بشأن العقد، بما في ذلك (1) جهة المعلومات السرية: يمكن أن تودع الأطراف معلومات سرية لدى خبير مستقل تعينه الويبو. ويمكن أن يقيم هذا الخبير الدراية التقنية التي سيتم نقلها و/أو تحديد ما إذا كانت هناك أي ثغرات في المعلومات المقدمة. كما يمكن أن يساعد الوسيط الأطراف في إبرام تعهد بالسرية فيما يتعلق بهذه المعلومات؛ (2) الضمان: يمكن أن تتفق الأطراف على إيداع مبلغ من المال في حساب ضمان لدى وديع ضمان يتفق عليه لإثبات استعدادها لإبرام اتفاق. وإذا لم يتم الانتهاء من التفاوض بشأن العقد بنجاح، تُعاد هذه الأموال إلى الأطراف.
- 2 يمكن أن تستعين الأطراف بوسيط دائم كبديل لمجلس تسوية المنازعات. وكإجراء بديل، يمكن اللجوء إلى مجلس تسوية المنازعات إذا لم يتم التوصل إلى تسوية من خلال الوساطة.
- 3 يمكن أن تختار الأطراف تقديم تحديثات منتظمة بشأن أداء العقد إلى الوسيط، ودفع مبلغ مالي للاحتفاظ بخدمات الوسيط مقابل البقاء على علم بشأن أداء العقد: "يجب على الأطراف تزويد الوسيط بتحديثات [شهرية/ربع سنوية] بشأن أداء التزامات كل طرف بموجب هذا العقد. ويجب على الأطراف دفع أتعاب [شهرية/ربع سنوية] قدرها [ ] للوسيط مقابل البقاء كوسيط طوال مدة هذا العقد والبقاء على علم بأداء هذا العقد".
- 4 انظر المادة 10 من قواعد الويبو بشأن الوساطة وقائمة الويبو المرجعية بشأن سير إجراءات الوساطة والتحكيم عبر الإنترنت.



## المرفق الثاني: بنود الويبو النموذجية بشأن الوساطة لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة

1. أي منازعة أو خلاف أو مطالبة تنشأ بموجب هذا العقد أو بسببه أو تتعلق به وأي تعديلات لاحقة لهذا العقد، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تكوينه أو صحته أو إنفاذه الملزم أو تفسيره أو تنفيذه أو خرقه أو فسخه، وكذلك المطالبات غير التعاقدية، يجب إحالتها إلى الوساطة وفقاً لقواعد الويبو بشأن الوساطة.
2. يتم تعيين الوسيط وفقاً للإجراء المنصوص عليه في المادة 7(أ) من قواعد الويبو بشأن الوساطة. وعند اقتراح مرشحين على الأطراف، يجب أن يعتمد مركز الويبو للتحكيم والوساطة (مركز الويبو) قدر الإمكان على قائمته المفتوحة للخبراء المتخصصين في علوم الحياة.
3. [اختياري: وسيط دائم<sup>1</sup>  
يجب أن يظل الوسيط معيناً بوصفه الوسيط لمدة [العقد المبرم (العقود المبرمة) نتيجة للوساطة] أو [يُحدد العقد (تُحدد العقود)] لتسهيل تسوية أي منازعات أو خلافات قد تنشأ بشأن أداء هذه العقود.<sup>2</sup>
4. يكون مكان الوساطة هو [يُحدد المكان]. ويمكن إجراء جلسات الوساطة بالطريقة المتفق عليها بين الأطراف، بما في ذلك الاجتماعات عبر الهاتف أو مؤتمرات الفيديو أو باستخدام أدوات عبر الإنترنت.<sup>3</sup> ويجب أن تكون اللغة المستخدمة في الوساطة هي [تُحدد اللغة].<sup>4</sup>

---

1 يمكن أن تستعين الأطراف بوسيط دائم كبديل لمجلس تسوية المنازعات. وكإجراء بديل، يمكن اللجوء إلى مجلس تسوية المنازعات إذا لم يتم التوصل إلى تسوية من خلال الوساطة.

2 يمكن أن تختار الأطراف تقديم تحديثات منتظمة بشأن أداء العقد إلى الوسيط، ودفع مبلغ مالي للاحتفاظ بخدمات الوسيط مقابل البقاء على علم بشأن أداء العقد: 'يجب على الأطراف تزويد الوسيط بتحديثات [شهرية/ربع سنوية] بشأن أداء التزامات كل طرف بموجب هذا العقد. ويجب على الأطراف دفع أتعاب [شهرية/ربع سنوية] قدرها [ ] للوسيط مقابل البقاء كوسيط طوال مدة هذا العقد والبقاء على علم بأداء هذا العقد'.

3 انظر المادة 10 من قواعد الويبو بشأن الوساطة وقائمة الويبو المرجعية بشأن سير إجراءات الوساطة والتحكيم عبر الإنترنت.

4 إذا رغبت الأطراف في الجمع بين وساطة الويبو ومجالس تسوية المنازعات للويبو، فإنها يمكن أن تستفيد من وساطة الويبو، وأن يليها بند بشأن مجالس تسوية المنازعات في حالة عدم التوصل إلى تسوية.





## المرفق الثالث: بنود الويبو النموذجية بشأن مجالس تسوية المنازعات لتسوية المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة

### 1. إحالة المنازعات

تُحال أي منازعة أو خلاف بين الأطراف ينشأ بموجب هذا العقد أو ينجم عنه أو يتعلق به [وأي عقود ذات صلة [أدخل التفاصيل]] وأي تعديلات لاحقة لهذا العقد [وأي عقود ذات صلة [أدخل التفاصيل]] إلى مجلس تسوية المنازعات عن طريق تقديم طلب<sup>1</sup> وفقاً لقواعد الويبو بشأن قرارات الخبراء بصيغتها المعدلة بموجب هذا البند.

### 2. التعاريف

في هذا البند:

"القواعد" تعني قواعد الويبو بشأن قرارات الخبراء

"مجلس تسوية المنازعات" يعني مجلس تسوية المنازعات الذي تعينه الأطراف بموجب هذا العقد.

يكون للكلمات والعبارات نفس المعاني المحددة لها في القواعد. وتُستخدم كلمة "خبير (خبراء)" وعبارة "مجلس تسوية المنازعات/عضو (أعضاء) مجلس تسوية المنازعات" بشكل مترادف.

### 3. تكوين مجالس تسوية المنازعات<sup>2</sup>

[الخيار 1: توافق الأطراف على تعيين الأشخاص التاليين للعمل بصفتهم [عضو وحيد في مجلس تسوية المنازعات/فريق مكون من 3] أعضاء في مجلس تسوية المنازعات

[الاسم (الأسماء)]

[الخيار 2: يتألف مجلس تسوية المنازعات من [عضو/فريق مجلس تسوية المنازعات وحيد من 3] أعضاء في مجلس تسوية المنازعات] يتم تعيينه وفقاً للمادة 9 من القواعد. وعند إجراء أي تعيين بموجب المادة 9 من القواعد، يجب أن يعتمد مركز الويبو قدر الإمكان على قائمته المفتوحة للخبراء المتخصصين في علوم الحياة.]

### 4. مدة التعيين

يعمل عضو (أعضاء) مجلس تسوية المنازعات كعضو (كأعضاء) في مجلس تسوية المنازعات لمدة [مدة هذا العقد] [الفترة التي تبدأ من تاريخ هذا العقد وتنتهي في تاريخ [سنة أشهر بعد تاريخ إنهاء هذا العقد عقد].

يجوز لعضو (أعضاء) مجلس تسوية المنازعات إنهاء تعيينه (تعيينهم) في أي وقت عن طريق تقديم إشعار خطي للأطراف [قبل ثلاثة أشهر].

يجوز للأطراف الاتفاق على إنهاء تعيين أي عضو في مجلس تسوية المنازعات في أي وقت بأثر فوري.

عند إنهاء تعيين عضو مجلس تسوية المنازعات وفقاً لهذا البند، يمكن أن توافق الأطراف على تعيين عضو جديد في مجلس تسوية المنازعات.

1 المعلومات التي يجب إدراجها في الطلب وارادة في المادة 5 من قواعد الويبو بشأن قرارات الخبراء.

2 إذا عينت الأطراف وسيط الويبو لتسهيل التفاوض بشأن العقد، ورأت الأطراف أنه سيكون من المفيد الاحتفاظ بخدمات الوسيط، فقد يتم تعيين وسيط الويبو نفسه كعضو في مجلس تسوية المنازعات. وبالإضافة إلى ذلك، عندما تكون الأطراف قد أنشأت لجنة توجيهية مشتركة، أو لجنة مماثلة، للإشراف على أداء العقد، يمكن أن تعين الأطراف أعضاء في هذه اللجنة للعمل كأعضاء في مجلس تسوية المنازعات.

## 5. [اختياري: تبادل المعلومات]

يجب على الأطراف تزويد عضو (أعضاء) مجلس تسوية المنازعات بتحديثات [شهرية/ربع سنوية] بشأن أداء التزامات كل طرف بموجب هذا العقد ويجب على عضو (أعضاء) مجلس تسوية المنازعات استعراض هذه التحديثات ويمكن أن يطلب أي معلومات إضافية من عضو (أعضاء) مجلس تسوية المنازعات تعتبر ضرورية لتمكين عضو (أعضاء) مجلس تسوية المنازعات من البقاء على علم بأداء هذا العقد.

## 6. اتخاذ القرارات [والتصعيد إلى التحكيم]

يكون القرار الذي يتخذه مجلس تسوية المنازعات [ملزماً/غير ملزم] للأطراف، ما لم تتفق الأطراف على خلاف ذلك. [في غضون 30] يوماً من إبلاغ مجلس تسوية المنازعات بقراره إلى الأطراف، يجوز لأي طرف إحالة المسألة المحالة إلى مجلس تسوية المنازعات إلى تحكيم الويبو [المعجل] عن طريق تقديم طلب للتحكيم يُحدد شكله النهائي وفقاً لقواعد الويبو بشأن التحكيم [المعجل]. [تتألف هيئة التحكيم من [محكم واحد] [ثلاثة محكمين].] وعند إجراء أي تعيين افتراضي بموجب قواعد الويبو بشأن التحكيم [المعجل]، بما في ذلك اقتراح مرشحين على الأطراف، يجب أن يعتمد مركز الويبو قدر الإمكان على قائمة الويبو المفتوحة للخبراء المتخصصين في علوم الحياة. ويجب أن يكون مكان التحكيم [يُحدد المكان].

## 7. الأتعاب والنفقات

يجب تحديد أتعاب عضو (أعضاء) مجلس تسوية المنازعات بعد التشاور مع عضو (أعضاء) مجلس تسوية المنازعات والأطراف وفقاً للمادة 22 من القواعد. [اختياري: يتعين على الأطراف دفع أتعاب [شهرية/ربع سنوية] قدرها [ ] لعضو (أعضاء) مجلس تسوية المنازعات مقابل البقاء على علم بأداء هذا العقد.]<sup>3</sup>

## 8. الاتصالات

يجب أن يكون أي اتصال يتعلق بإجراءات مجلس تسوية المنازعات عن طريق البريد الإلكتروني و/أو من خلال استخدام [سبل الويبو البديلة لتسوية المنازعات إلكترونياً](#).<sup>4</sup>

## 9. اللغة

يجب أن تكون اللغة المستخدمة في إجراءات مجلس تسوية المنازعات [وأي تحكيم وفقاً للقسم 6(ب) من هذا البند] هي [تُحدد اللغة].

<sup>3</sup> قد يكون هذا مناسباً إذا تلقى أعضاء مجلس تسوية المنازعات معلومات بموجب البند الاختياري 5 بشأن "تبادل المعلومات".

<sup>4</sup> انظر السبل البديلة لتسوية المنازعات للويبو عبر الإنترنت.

## المرفق الرابع: قرارات خبراء الويبو النموذجية ذات الصلة باتفاق الإحالة بشأن تقييم الملكية الفكرية

نحن، الأطراف الموقعة أدناه، نتفق بموجب هذا على أن نقدم المسألة التالية لإجراء قرارات الخبراء وفقاً لقواعد الويبو بشأن قرارات الخبراء:

[وصف موجز للملكية الفكرية أو التكنولوجيا التي سيتم تقييمها<sup>1</sup>]

يكون القرار الذي يتخذه الخبير ملزماً [غير ملزم] للأطراف.

يجب أن يكون مكان القرار [يُحدد المكان]. وإذا رأى الخبير ذلك ضرورياً، أو إذا تم الاتفاق بين الأطراف، يجوز للخبير عقد أي اجتماعات بين الخبير والأطراف عن طريق الهاتف أو مؤتمر الفيديو أو باستخدام أدوات إلكترونية، أو بأي شكل مناسب.

يجب أن تكون اللغة المستخدمة في تقرير الخبير هي [تُحدد اللغة].

<sup>1</sup> على سبيل المثال، في سياق ترخيص الملكية الفكرية بما في ذلك تحديد الإتاوات، والتعدي على الملكية الفكرية، وعمليات الاندماج والاستحواذ؛ والتمويل المدعوم بالملكية الفكرية؛ وحساب التعويضات والتقارير المالية.



## المرفق الخامس: نموذج تعهد السرية في الوساطة المعمول به في منازعات قطاع علوم الحياة

بصفتي مشاركاً في اجتماعات الوساطة بين [الطرف 1] و[الطرف 2]، أتعهد بالامتثال لأحكام السرية المنصوص عليها في المواد 15-18 من قواعد الويبو بشأن الوساطة، ولا سيما الالتزامات التالية:

1. لن أقوم بتسجيل أي نوع من اجتماعات الوساطة ولن استعين بآخرين للقيام بذلك.
  2. أتعهد باحترام سرية الوساطة ولن أقوم، ما لم يتفق الطرفان والوسيط على خلاف ذلك، باستخدام أو إفشاء أي معلومات تتعلق بالوساطة أو تم الحصول عليها في سياقها لأي طرف خارجي.
  3. عند انتهاء الوساطة، أتعهد بأن أعيد أي موجز أو وثيقة أو غيرها من المواد التي قدمها أحد الأطراف إليه، دون الاحتفاظ بأي نسخة منها. كما أتعهد بالتخلص من أي ملاحظات يتم تدوينها بشأن اجتماعات الأطراف مع الوسيط بشأن انتهاء الوساطة.
  4. ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك، لن أقدم كدليل أو بأي طريقة كانت في أي إجراءات قضائية أو تحكيم:
    - (أ) أي آراء أو اقتراحات قدمها أحد الطرفين فيما يتعلق بتسوية محتملة للمنازعة؛
    - (ب) أي اعترافات قدمها أحد الطرفين أثناء الوساطة؛
    - (ج) أي مقترحات أو آراء يعرب عنها الوسيط؛
    - (د) ما يفيد بأن أحد الطرفين أبدى أو لم يبد استعداد لقبول أي مقترح للتسوية يقدمه الوسيط أو الطرف الآخر؛
    - (هـ) أي اتفاق تسوية بين الطرفين، إلا بالقدر اللازم فيما يتعلق بإجراء لإنفاذ مثل هذا الاتفاق أو إذا اقتضى القانون خلاف ذلك.
  5. يجب أن يقتصر أي إفصاح عن المعلومات لمجموعة من مسؤولي الشركة و/أو الموظفين و/أو المستشارين الخارجيين للطرف على أساس الحاجة إلى المعرفة لغرض الوساطة. ويجب أن أضمن أن الشخص الذي أفصح له عن المعلومات يفهم ويوافق على التقيد بنفس الالتزامات السرية المنصوص عليها هنا قبل القيام بهذا الإفصاح.
- أقر بهذا التعهد وأوافق على الالتزام به.

التاريخ:

الاسم:

التوقيع:

## المرفق السادس: نموذج الأمر الإجرائي للتحكيم المعمول به في المنازعات المتعلقة بعلوم الحياة

في ضوء طلبات الأطراف ومواقفها، والمسائل التي أثّرت خلال المؤتمر التحضيري الذي عُقد وفقاً للمادة 40 من قواعد الويبو بشأن التحكيم ("قواعد الويبو") الذي عُقد في [التاريخ]، تقرر هيئة التحكيم بموجب هذا ما يلي:

1. سيُحدد شكل إجراءات التحكيم وسيرها وفقاً للمادة [...] من الاتفاق. ووفقاً لهذا الحكم، "أي منازعة أو خلاف أو مطالبة تنشأ بموجب هذا العقد أو بسببه أو تتعلق به وأي تعديلات لاحقة لهذا العقد، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تكوينه أو صحته أو إنفاذه الملزم أو تفسيره أو تنفيذه أو خرقه أو فسخه، وكذلك المطالبات غير التعاقدية، يجب إحالتها إلى التحكيم والبت فيها بشكل نهائي وفقاً لقواعد الويبو بشأن التحكيم. وتتكون هيئة التحكيم من ثلاثة محكمين. ويكون مكان التحكيم [يُحدد المكان]. وتكون اللغة المستخدمة في إجراءات التحكيم هي [تُحدد اللغة]. ويتم الفصل في المنازعة أو الخلاف أو المطالبة وفقاً لقانون [تُحدد الولاية القضائية]".
2. بناء على الطلب المقدم من الأطراف، تتفق الأطراف على أن المنازعة تتعلق [يُحدد النطاق]،
3. عملاً بصلاحياتها بموجب المادة 37 من قواعد الويبو، تحدد هيئة التحكيم بموجب هذا الجدول الزمني التالي على النحو الذي اتفق عليه الأطراف:

بيان الدعوى	
30 يوماً بعد الأمر الإجرائي [رقم --]	(المادة 41 من قواعد الويبو)
بيان الدفاع	
30 يوماً بعد بيان الدعوى	(المادة 42 من قواعد الويبو)
رد المدعي	
15 يوماً بعد بيان الدفاع	
رد إضافي للمدعى عليه	
15 يوماً بعد رد المدعي	
الانتهاء من إعداد جميع الوثائق	
30 يوماً بعد الرد الإضافي	(المادة 50 من قواعد الويبو)
أقوال شهود الوقائع	
30 يوماً بعد إصدار الوثيقة	(المادة 56 من قواعد الويبو)
أقوال الشهود الخبراء	
30 يوماً بعد إيداع أقوال شهود الوقائع	(المادتان 56 و 57 من قواعد الويبو)
جلسة الاستماع	
30 يوماً بعد إيداع أقوال الشهود الخبراء	(المادة 55 من قواعد الويبو)
تقرير المدعي بعد جلسة الاستماع	
30 يوماً بعد جلسة الاستماع	
تقرير المدعي عليه بعد جلسة الاستماع	
30 يوماً بعد إفادات المدعي اللاحقة لجلسة الاستماع	

رد المدعي

15 يوماً بعد إفادات المدعى عليه اللاحقة لجلسة الاستماع

رد إضافي للمدعى عليه

15 يوماً بعد رد المدعي

يجب تقديم جميع التقارير في التاريخ المحدد من خلال **سبل الويبو البديلة لتسوية المنازعات إلكترونياً**.

4. عملاً بالمادتين 41 و42 من **قواعد الويبو**، يتعين على الأطراف، قدر الإمكان، تقديم الوثائق والأدلة الأخرى التي تسعى إلى الاستناد إليها بالتزامن مع بيان الدعوى وبيان الدفاع. ويمكن تقديم الوثائق التكميلية والأدلة الأخرى بالتزامن مع الرد على بيان الدفاع والرد الإضافي.
5. وفقاً للمادة 48(ب) من **قواعد الويبو**، يجوز لهيئة التحكيم أن تأمر الطرف بتقديم ضمان للمطالبة أو المطالبة المضادة في حساب الضمان.
6. تتوقع هيئة التحكيم من الأطراف محاولة تسوية طلبات تقديم الوثائق والأدلة الأخرى بشكل غير رسمي. ولا يجوز للأطراف تقديم طلبات الإفصاح بموجب المادة 50(ب) من **قواعد الويبو** إلا إذا وصلت إلى طريق مسدود بشأن تقديم الوثائق أو الأدلة الأخرى.
7. وفقاً للمادة 56 من **قواعد الويبو**، في [التاريخ]، تقدم الأطراف في وقت واحد أقوال الشهود المحلفين لكل شاهد وقائع تقترح الاستناد إليه في جلسة الاستماع عملاً بالمادة 55 من **قواعد الويبو**. وينبغي أن تكون مثل هذه الأقوال مفصلة بما فيه الكفاية بحيث تكون بمثابة الشهادة المباشرة لذلك الشاهد.
8. بناءً على المادة 56 من **قواعد الويبو** وفقاً للجدول الزمني المبين أعلاه، يتعين على الأطراف تقديم أقوال الشهود الخبراء المحلفين لكل شاهد خبير تقترح الاستناد إليه في جلسة الاستماع عملاً بالمادة 55 من **قواعد الويبو**. وينبغي أن تكون هذه الأقوال مفصلة بما فيه الكفاية بحيث تكون بمثابة الشهادة المباشرة لذلك الشاهد.
9. [يُسمح للأطراف برفض الشهود الذين يُتوقع منهم الإدلاء بشهادتهم في جلسة الاستماع وفقاً للمادة 55 من **قواعد الويبو** وفقاً للجدول الزمني المبين أعلاه].
10. تبدأ جلسة الاستماع عملاً بالمادة 55 من **قواعد الويبو** في [التاريخ]. ووفقاً لما اتفقت عليه الأطراف، ستُعقد جلسة الاستماع [عبر الإنترنت] لمدة لا تزيد عن خمسة أيام [في مكان جلسة التحكيم]، الموجودة في [العنوان]<sup>1</sup>. وتتوقع هيئة التحكيم من الأطراف ترتيب خدمات النسخ والتفاصيل الإدارية الأخرى في الوقت المناسب.
11. يمكن أن تقدم الأطراف التماساً لرفض الدعوى كلياً أو جزئياً كما يحلو لها. وبعد تقديم الالتماس، يتعين على هيئة التحكيم تحديد ما إذا كان من المناسب وضع جدول زمني لإجراء إحاطة أو ما إذا كان ينبغي تعليق الالتماس. ولن يؤدي تقديم أي التماس بالضرورة إلى تعليق أو تأجيل الجدول الزمني المتوقع عليه.
12. تقر هيئة التحكيم والأطراف وتقبل أن معالجة البيانات الشخصية والحساسة قد تكون ضرورية لغرض إجراءات التحكيم. وتوافق هيئة التحكيم والأطراف على الامتثال لأحكام [قوانين ولوائح حماية البيانات ذات الصلة] عند معالجة أي بيانات شخصية لأي شخص مقيم في [الولاية (الولايات) القضائية] فيما يتعلق بإجراءات التحكيم.<sup>2</sup>

نيابة عن هيئة التحكيم

[التاريخ]

<sup>1</sup> يمكن أن تختار الأطراف عقد جلسات استماع عن طريق مؤتمرات الفيديو أو باستخدام أدوات عبر الإنترنت أو بالحضور الشخصي.

<sup>2</sup> للاطلاع على مزيد من المعلومات عن الطريقة التي يدير بها مركز الويبو البيانات الشخصية، يرجى الرجوع إلى **المبادئ التوجيهية للويبو بشأن تقديم حالة للوساطة**.

مركز الويبو للتحكيم والوساطة (جنيف)  
WIPO Arbitration and Mediation Center (Geneva)  
34, chemin des Colombettes  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland  
الهاتف: +41 22 338 8247  
الفاكس: +41 22 740 3700

مركز الوساطة والتحكيم (سنغافورة)  
WIPO Arbitration and Mediation Center (Singapore)  
Maxwell Chambers Suites  
28 Maxwell Road #02-14  
Singapore 069120  
Singapore  
الهاتف: +65 6225 2129  
الفاكس: +65 6225 3568

© الويبو (WIPO) 2022,



نسب المصنف 4.0 دولي (CC BY 4.0)

لا ينطبق ترخيص المشاع الإبداعي على محتوى وضعته  
جهات أخرى غير الويبو في هذا الإصدار.

الفلاف: Susan Wilkinson / Unsplash

مرجع الويبو RN2022-14A  
DOI: 10.34667/tind.46741

للإطلاع على تفاصيل الاتصال بمكاتب الويبو (WIPO) الخارجية،  
يُرجى زيارة الموقع التالي:  
[www.wipo.int/about-wipo/ar/offices](http://www.wipo.int/about-wipo/ar/offices)